

# 生命の科学

SCIENCE OF LIFE – STUDY COURSE

By GEORGE ADAMSKI

全12講の要約文（第12講より） 図解

第1講では生命の分析と因を知覚することと物事の因果関係に気づくことの重要性について述べました。したがって心を観察するか、または意識による印象の感受によるかしてあなたの感知力を増すように努力し続けなさい。

The first lesson dealt with the analysis of life and the awareness of cause and the importance of being aware of cause and effects at the same time. So continue to increase your awareness whether by mental observation or conscious impressions.

第1講では、

生命の分析

the analysis of life

と

因を知覚すること

the awareness of cause

と

物事の因果関係に気づくことの重要性

cause and effects **at the same time**

being aware of

the importance of

について  
述べました。  
dealt with

したがって、

So

心を観察する

mental observation

か、

または

意識による印象の感受

conscious impressions

によるかして  
whether by

あなたの**感知力を増す**  
increase your awareness

ように努力し続けなさい。  
continue to

第2講では心とその構成部分について説明しました。だからあなたの心が外界の諸現象に完全に惑わされないように注意しなさい。またあなたの心が肉体の構成とその目的を知ることにひとしい関心を持つようにしなさい。肉体や他の万物の働きの驚異を感知しなさい。

In lesson two we explained the mind and its component parts. So see to it that your mind is not purely occupied with outside perceptions. And demand that your mind takes equal interest in being aware of the component parts of your body and its purpose. Ever aware of the marvel of its working and that of all other forms.

第2講では、

心

the mind

と

心の

その構成部分

its component parts

について説明しました。

explained

だから  
So

あなたの心

your mind

が

外界の諸現象

outside perceptions

に完全に惑わされない

is not purely occupied with

ように注意しなさい。

see to it

また  
And

あなたの心

your mind

が

肉体の構成

the component parts of your body

と その目的

its purpose

を知ることに

being aware of

ひとしい関心を持つようにしなさい。

takes equal interest in

demand

肉体や他の万物の働き

its working and that of all other forms

の

驚異

the marvel of

を感知しなさい。

Ever aware of

第3講は宇宙の法則の応用法です。その法則があなたの生活の主人公になるまで少なくともある程度は日常生活でこの法則を確実に応用しなさい。その法則が万物の中で働いていることを見るようにしなさい。それが万物を刺激しているのです。

The third lesson was on the application of Cosmic Law.

Be sure that you apply this law in your daily life at least to some degree until it becomes the master of your life.

See this law in operation in every form, for it motivates all forms.

第3講は、

宇宙の法則

Cosmic Law

の

応用法

the application

です。

宇宙の

その法則

it

が

あなたの生活の主人公

になるまで

the master of your life

becomes until

少なくともある程度は

at least to some degree

日常生活

in your daily life

で

宇宙の

この法則

this law

を

確実に応用しなさい。

Be sure that you apply

宇宙の

その法則

this law

が

万物の中

every form

で働いているのを見るようにしなさい。

in operation

See

宇宙の法則

それ

it

が

万物

all forms

を刺激しているのです。

motivates

第4講では人間の知覚し得る最小の物から最大の物に至るまで万物の相互関係が説明されました。  
万物が互いに頼り合っていて、分裂なしに互いに関連し合っている状態を観察しなさい。  
In lesson four the relationship of all creation was explained from the smallest to the greatest manifestation that one can conceive.  
See it all interrelated with no divisions, each dependent upon the other.

第4講では、

人間の **知覚** し得る 最小の物 から 最大の物 に至るまで  
one conceive can from the smallest to the greatest manifestation

**万物** の **相互関係** が説明されました。  
all creation the relationship explained

**万物** が **互いに頼り合って** いて、  
all interrelated with  
**分裂なし** に **互いに関連し合っている状態** を  
no divisions each dependent upon the other

観察しなさい。  
See

第5講では、英知と生命力は意識からくることを説明しました。  
また、いかにして創造主があらゆる生命体を通じて自己を表現しているかについて話しました。

In lesson five we explained that the intelligence and power of all life comes through consciousness.

And also how the Creator is manifesting Himself through all form life.

第5講では、

英知

intelligence

と

生命力

power of all life

は

意識

consciousness

から くる ことを説明しました。  
comes through explained

また、  
And also

いかにして

how

創造主

the Creator

が

あらゆる生命体

all form life

を

通じて

through

自己

Himself

を

表現している

manifesting

かについて話しました。

第6講は”新鮮さ”に関する章でした。肉体を若返らせるにはまず心を若返らせねばなりません。  
これは心が、発達しているあらゆる新しい物に関心を持つときに達成されます。

Lesson six was on newness. In order to rejuvenate the body one must rejuvenate the mind first.

And this is done when the mind is interested in all new things which is progress.

第6講は、

“新鮮さ”

newness

に関する章でした。

肉体

the body

を

若返らせ

rejuvenate

るには まず

In order to first

心

the mind

を

若返らせ

rejuvenate

ねばなりません。

must

肉体の若返り

これは

And this

心

the mind

が、

発達している

which is progress

あらゆる 新しい物

all new things

に

関心を持つ

interested in

ときに

when

達成されます。

done

第7講は、過去の体験から益を得るための”宇宙の記憶”と記憶の重要性に関するものでした。  
心が記憶を永遠に保つ意識と融合しないかぎり、心は記憶のよき保持者とはなりません。

Lesson seven was on Cosmic memory and the importance of memory in order to benefit from past experiences.

The mind is not a good retainer of memory unless it blends with the consciousness where memory is eternal.

第7講は、

過去の **体験** から **益を得る** ための **“宇宙の記憶”** と

past experiences from benefit in order to Cosmic memory

**記憶の重要性** に関するものでした。

the importance of memory

**心** が **記憶** を **永遠に保つ** **意識** と **融合** しないかぎり、

it memory is eternal the consciousness blends with unless

**心** は **記憶** の **よき保持者** とはなりません。

the mind memory a good retainer is not



第8講では、宇宙の一体性と、人間が他のものからの分離感を起こすのは知識の欠乏からであることを述べました。イエスは「あなたが他人を傷つけるならば、それは私を傷つけることになる」と言っています。”全体”のなかには分裂や分離はありません。われわれは万物の創造主である意識を心の支配者たらしめるならば、寂しさや分離感は消えるでしょう。こうした孤独感は創造主すなわちわれわれの宇宙的な半身の親密さで置きかえられます。

Lesson eight is on Cosmic Oneness and how when one may feel separate from another or other forms the feeling comes through lack of knowledge. As Jesus has said, "if you hurt any one of these you have hurt Me." There is no division or separation in the Allness. And if we let the consciousness which is the creator of all forms replace the domination of the mind the feeling of loneliness and separation will vanish. And these feelings will be replaced by the closeness of the Creator or our own Cosmic counterpart.

第8講では、

宇宙の一体性

Cosmic Oneness

と、

人間が他のものからの分離感

one

from another or other forms

separate

を起こすのは知識の欠乏からである

may feel

lack of knowledge

comes through

ことを述べました。

イエスは「あなたが他人を傷つけるならば、それは私を傷つけることになる」と言っています。

As Jesus has said, "if you hurt any one of these you have hurt Me."

“全体”

Allness

のなかには分裂や分離はありません。

division

分離

separation

われわれは万物の創造主である意識を心の支配者たらしめるならば、

we

creator of all forms

意識

the consciousness

を

心の支配者

the domination of the mind

たらしめるならば、

let ~ replace

寂しさ

the feeling of loneliness

や

分離感

separation

は消えるでしょう。こうした孤独感

will vanish

these

は

feelings

創造主すなわちわれわれの宇宙的な半身の親密さで置きかえられます。

the Creator or

our own

宇宙的な半身

Cosmic counterpart

の

親密さ

the closeness

で

will be replaced

第9講は、宇宙的細胞と物欲細胞の活動に関する記事でした。これは、人間の利用に適する物を作るために自然界の物質を用いて組み立てる物に似ています。心の習慣を通じてわれわれは物欲細胞を作り出しています。”息子”としての心は”父”の能力を有しているからです。～(つづく)～

Lesson nine is on Cosmic and carnal cell activity. This is like any thing that we construct by using nature's materials to make things suitable for man's use. Through habits of the mind we create carnal cells. For the mind like the Son has the potentials of the Father. ～(つづく)～

第9講は、

宇宙的細胞

Cosmic (cell)

と

物欲細胞

carnal cell

の活動に関する記事でした。

activity

これは、

This is

人間の利用に適する物

things suitable for man's use

を

作る

make

ために

自然界の物質

nature's materials

を用いて

by using

われわれが  
we

組み立てる

construct

物に似ています。

like any thing

心の習慣

habits of the mind

を通じてわれわれは

through we

物欲細胞

carnal cells

を

作り出しています。

create

“息子”としての心

the mind like the Son

は

“父”の能力

the potentials of the Father

を有しているからです。

has

～(つづく)～

第10講は意識による旅行でした。イエスは、人間の心が存在する所には本人もいるのだと言っています。これは、人間が意識的に存在を知覚する場所には本人もそこにいるという意味です。

Lesson ten is on Cosmic Traveling. Jesus said that wherever a man's heart is there he is also.

It means that man is wherever he is consciously aware of being.

## 第10講は

### 意識による旅行

Cosmic Traveling

でした。

イエスは、

Jesus

人間の心

man's heart

が

存在する所

wherever ~ is

には

本人もいる

there he is also

のだと言っています。

said

これは、

It

人間

he

が

意識的

consciously

に

存在を知覚する場所

wherever ~ is ~ aware of being

には

本人もそこにいる

man is

という意味です。

means

宇宙空間の探検に関する第11講は、意識としての空間を説明しています。  
ゆえに心がそれと混和するならば、それは空間のいかなる場所をも探検できるのです。 ～(つづく)～  
Lesson eleven on the exploration of Cosmic Space explains space as consciousness.  
And how when the mind blends with it it can explore any phase of space. ～(つづく)～

宇宙空間

Cosmic Space

の

探検

the exploration

に関する第11講は、

意識としての空間

space as consciousness

を説明しています。

explains

ゆえに

And

意識としての空間

心

the mind

が

それ

it

と

混和

blends with

するならば、

how when

心

それは

it

は

空間

space

の

いかなる場所

any phase

をも

探検

explore

できるのです。

can

～(つづく)～

第12講はいうまでもなく第11講までの要約であって、読者が生命を理解しようというまじめな努力によってこの講座を自分の一部にされることが期待されます。これはまだほんの序の口にすぎません。与えられた多くの要点を復習するたびに、あなたは”宇宙的自我”の発達を拡大することになるからです。あなたは自分自身以外に他の何物も必要はありません。永続的な発達に必要な道具類のすべてをあなたはすでに持っているのです。

The twelfth lesson is of course the summation of all of the lessons and I hope that all who have taken this course have made it a part of themselves through their sincere effort to understand life. This is but a beginning for each time you restudy the many points given, you will enlarge the development of your Cosmic self. You do not need anything else for you have all of the tools necessary for your continued development.

第12講はいうまでもなく第11講までの **要約** であって、

summation

読者が **生命を理解しよう** という **まじめな努力** によって

all who have  
taken this course

to understand life

their sincere effort

through

この講座 を **自分の一部** にされることが 期待されます。

it

a part of themselves

have made

hope

この講座

これはまだ **ほんの序の口** にすぎません。

this

but

a beginning

あなたが  
you

与えられた **多くの要点** を **復習** する **たびに**、

given

the many points

restudy

for each time

あなたは **“宇宙的自我”の発達** を **拡大する** ことになるからです。

you

the development of your Cosmic self

enlarge

あなたは **自分自身** 以外に **他の何物も必要はありません。**

you

do not need anything else

あなたの

**永続的な発達** に **必要な道具類** のすべてを **あなたはすでに持っている** のです。

your continued development

the tools necessary for

all of

you have